

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm][ˈiːtekst] # - [priˈpeəd] [baɪ] [ˈdenɪs] [məˈkɑːθi] , [ætˈlæntə] , [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
[ˈstjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒnˈtɪfɪk(ə)] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈbaɪb(ə)]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

[ˈdɪlɪdʒəntli] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡriːk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrɪdɪnɪz] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [duːˈeɪ]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊtˈeɪənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət][baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈrɪtʃəd] [ˈtʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv] [ˌsɒfəˈnaɪəs]
THE PROPHECY OF SOPHONIAS
这 预言 的 索福尼亚斯

索福尼亚的预言

[ˌsɒfəˈnaɪəs] , [huːz] [neɪm] , [seθ] [es ˈtiː] . [dʒəˈrəʊm] , [ˈsɪɡnɪfaɪz][ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
SOPHONIAS , whose name , saith St . Jerome , signifies The Watchman of the Lord
索福尼亚斯 , 谁 姓名 , 赛斯说 英石 . 杰罗姆 , 表示 这 守望者 的 这 主
,
.
.
.

圣杰罗姆说，索福尼亚斯的名字意思是“主的守望者”。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ˈprɒfɪˌsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
or The hidden of the Lord , prophesied in the beginning of the reign of
或者 这 隐 的 这 主 , 预言 在 这 开始 的 这 在位 的
[dʒəʊˈsaɪəs] .
Josias :
约西亚 :

或者说，耶和華隐藏的，在约西亚王统治初期预言的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [ɒv; əv] [ˈsɪmɪən] ,
He was a native of Sarabatha , and of the tribe of Simeon ,
他 曾是 一个 本国的 的 - , 和 的 这 部落 的 西蒙 ,

他是撒拉巴他人，属于西緬支派。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpɪnjən] .
according to the more general opinion .
根据 到 这 更多的 一般的 观点 .

根据更普遍的观点。

[hiː; hi] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][aɪˈdɒlətri][ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
He prophesied the punishments of the Jews , for their idolatry and other
他 预言 这 惩罚 的 这 犹太人 , 为了 他们的 偶像崇拜 和 其他
[kraɪmz] ;
crimes ;
犯罪 ;

他预言了犹太人因偶像崇拜和其他罪行而受到的惩罚；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈplʌnɪʃmənts] [ðæt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ˈdaɪvəz] [ˈheɪʃnz] ; [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv]
also the punishments that were to come on divers nations ; the coming of
还 这 惩罚 那 是 到 来 在 潜水员 国家 ; 这 未来 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

还有即将降临在各个国家的惩罚；基督的降临，

[ðə; ði] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] , [ðə; ði][ˈblaɪndnəs][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
the conversion of the Gentiles , the blindness of the Jews ,
这 转换 的 这 外邦人 , 这 失明 的 这 犹太人 ,
[təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and their conversion towards the end of the world .
和 他们的 转换 向 这 结尾 的 这 世界 .
[ænd; ənd][ðeə(r)] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
以及他们在世界末日附近的转变。

[ˌsɒfəˈnaɪəs] [ˈtʃæptə(r)][wʌn]
Sophonias Chapter 1
索福尼亚斯 章 1

索福尼亚斯 第一章

[fɔː(r); fə(r)][ˈdaɪvəz] [ɪˈnɔːməs] [sɪnz] , [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈdʒuːdə][ɪz] [ˈθret(ə)nd] [wɪð] [sɪˈvɪə(r)]
For divers enormous sins , the kingdom of Juda is threatened with severe
为了 潜水员 巨大的 罪孽 , 这 王国 的 犹太 是 威胁 和 严重
[ˈdʒʌdʒmənt] . [wʌn] : [wʌn] .
judgment : 1 : 1 :
判断 : 1 : 1 :

犹太王国因犯下各种滔天罪行，面临严厉的审判。1:1.

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌsɒfəˈnaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
The word of the Lord that came to Sophonias the son of Chusi ,
这 单词 的 这 主 那 来了 到 索福尼亚斯 这 儿子 的 - ,
[ˌdʒəʊˈsaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌdʒəʊˈsaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌeziˈkaɪəs] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
耶和華的話臨到庫西的儿子索福尼亚，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌɡɑːdəˈlaɪəs] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌeziˈkaɪəs] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
the son of Godolias , the son of Amarias , the son of Ezechias , in the days
这 儿子 的 戈多利亚斯 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 埃泽基亚斯 , 在 这 天
[ɒv; əv][dʒəʊˈsaɪəs] ,
of Josias ,
的 约西亚 ,
[ˌɡɒliˈaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌɡɒliˈaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌeziˈkaɪəs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
戈多利亚斯的儿子，戈多利亚斯是阿玛利亚斯的儿子，阿玛利亚斯是埃泽基亚斯的儿子，在约西亚的时代，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈɑːmən] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒuːdə] . [wʌn] : [tuːˈtuː] .
the son of Amon king of Juda : 1 : 2 :
这 儿子 的 阿蒙 国王 的 犹太 : 1 : 2 :
[ˌdʒəʊˈsaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌdʒəʊˈsaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌdʒəʊˈsaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌdʒəʊˈsaɪəs]
犹太王亚们的儿子。1:2

[ˈɡæðəɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [ˈɡæðə(r)][təˈɡeðə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [seθ]
Gathering , I will gather together all things from off the face of the land , saith
采集 , 我 将要 收集 一起 全部 事物 从 离开 这 脸 的 这 土地 , 赛斯说
[ðə; ði] [lɔːd] :
the Lord :
这 主 :
[ˌdʒəʊˈsaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌdʒəʊˈsaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌdʒəʊˈsaɪəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌdʒəʊˈsaɪəs]
耶和華說：我必從地上萬物中聚集起來。

['gæðəɪŋ] , [ai] [wɪl] ['gæðə(r)] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [ai] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [teɪk] [ə'weɪ] ,
Gathering , **I will gather** , **etc** ... **That is** , **I will** **assuredly** **take away** ,
 采集 , 我 将要 收集 , ETC ... 那 是 , 我 将要 当然 拿 离开 ,
 [ænd; ənd] ['həʊlɪ] [kən'sju:m] ,
and **wholly** **consume** ,
 和 完全 消耗 ,
 聚集, 我必聚集, 等等.....也就是说, 我必取走, 并完全消耗。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][ðæt][ˈwɜːɪp] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ˈhev(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ˈhaʊzɪz] ,
And them that worship the host of heaven upon the tops of houses ,
和 他们 那 崇拜 这 主持人 的 天堂 之上 这 最高额 的 房屋 ,
那些在屋顶上敬拜天象的人，

[ænd; ənd][ðem; ðəm][ðæt][əˈdɔː(r)] , [ænd; ənd][sweə(r)][baɪ][ðə; ði][lɔːd] , [ænd; ənd][sweə(r)][baɪ] - .
and them that adore , and swear by the Lord , and swear by Melchom .
和 他们 那 崇拜 , 和 发誓 经过 这 主 , 和 发誓 经过 - .
那些敬拜耶和華、指着耶和華起誓、指着麥西姆起誓的人。

- ... [ðə; ði][ˈaɪdɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæmən, aɪts] . [wʌn] : [sɪks] .
Melchom ... The idol of the Ammonites : 1 : 6 .
- ... 这 偶像 的 这 菊石 : 1 : 6 :
麦尔科姆.....亚扪人的偶像。1:6。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][ðæt][tɜːn][əˈweɪ][frɒm; frəm] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][lɔːd] , [ænd; ənd][ðæt][hæv; həv][nɒt][sɔːt] [ðə; ði][lɔːd] ,
And them that turn away from following after the Lord , and that have not sought the Lord ,
和 他们 那 转动 离开 从 下列的 后 这 主 , 和 那 有 不是 寻求 这 主 ,
那些离弃耶和華、不寻求耶和華的人，

[nɔː(r)] [sɜːrtɪt] [ˈɑːftə(r)][hɪm] . [wʌn] : [ˈsevən] .
nor searched after him : 1 : 7 :
也不 搜索 后 他 : 1 : 7 :
也没有人去找他。1:7。

[biː; bi][ˈsaɪlənt][brˈfɔː(r)][ðə; ði][feɪs][ɒv; əv][ðə; ði][lɔːd] [ɡɒd] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][lɔːd] [ɪz]
Be silent before the face of the Lord God : for the day of the Lord is
是 沉默的 前 这 脸 的 这 主 上帝 : 为了 这 天 的 这 主 是
[niə(r)] ,
near ,
靠近 ,
在主耶和華面前要静默无声，因为耶和華的日子临近了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɔːd] [hæθ] [prɪˈpeəd] [ə; ei][ˈvɪktɪm] , [hiː; hi][hæθ][ˈsæŋktɪfaɪd][hɪz; ɪz] [ɡests] . [wʌn] : [eɪt] .
for the Lord hath prepared a victim , he hath sanctified his guests : 1 : 8 .
为了 这 主 有 准备 一个 受害者 , 他 有 圣化 他的 客人 : 1 : 8 .
因为耶和華预备了祭牲，他使他的客人成圣。1:8

[ænd; ənd][aɪˈtiː][jæl; ɛl] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs][ɪn][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði][lɔːd] ,
And it shall come to pass in the day of the victim of the Lord ,
和 它 将 来 到 经过 在 这 天 的 这 受害者 的 这 主 ,
而这事必将在主的祭品被献祭之日发生。

[ðæt][aɪ][wɪl][ˈvɪzɪt][əˈpɒn][ðə; ði][ˈprɪnsɪz] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði][kɪŋz] [sʌnz] ,
that I will visit upon the princes , and upon the king's sons ,
那 我 将要 访问 之上 这 王子们 , 和 之上 这 国王的 儿子们 ,
我将惩罚众王子和国王的儿子们。

[ænd; ənd][əˈpɒn][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [streɪndʒ] [əˈpærəl] : [wʌn] : [naɪn] .
and upon all such as are clothed with strange apparel : 1 : 9 .
和 之上 全部 这样的 作为 是 穿着衣服 和 奇怪的 服饰 : 1 : 9 :
以及所有穿着奇装异服的人：1:9。

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][ˈvɪzɪt][ɪn][ðæt][deɪ][əˈpɒn] [ˈevri] [wʌn][ðæt] [ɛntɜː-εθ] [ˈærəɡəntli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
And I will visit in that day upon every one that entereth arrogantly over the
和 我 将要 访问 在 那 天 之上 每一个 一 那 进入 傲慢地 超过 这
[ˈθreʃhəʊld] :
threshold :
临界点 :
到那日，我必惩罚凡狂妄自大、擅自跨过门槛的人：

[ðem; ðəm] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ðeə(r)][gɒd] [wɪð] [ɪ'nikwəti][ænd; ənd] [dr'si:t] . [wʌn] :
them that fill the house of the Lord their God with iniquity and deceit . 1 :
他们 那 充满 这 房子 的 这 主 他们的 上帝 和 罪恶 和 欺骗 . 1 :

那些用罪恶和诡诈充满耶和华他们神的殿的人。 1:10

[ænd; ənd][ðeə(r)][æɪ; əl][biː; bi][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
And there shall be in that day , saith the Lord ,
和 那里 将 是 在 那 天 , 赛斯说 这 主 ,
耶和華說， 到那日必有

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪ] [geɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the noise of a cry from the fish gate , and a howling from the
这 噪音 的 一个 哭 从 这 鱼 门 , 和 一个 嚎叫 从 这
[ˈsekənd] ,
Second ,
第二 ,

鱼闸传来一声尖叫，第二个鱼闸传来一声嚎叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dr'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .
and a great destruction from the hills .
和 一个 伟大的 破坏 从 这 丘陵 :
山上发生了巨大的破坏。

[ðə; ði] ['sekənd] ... [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [səʊ] [kɔ:ld] . [wʌn] : - .
The Second ... A part of the city so called . 1 : 11 .
这 第二 ... 一个 部分 的 这 城市 所以 称为 : 1 : - :
第二.....城市的一部分，即所谓的。 1:11。

[haʊl] , [jiː; ji] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rtər] .
Howl , ye inhabitants of the Morter .
噪 , 是的 居民 的 这 砂浆 :
哀嚎吧，莫特尔的居民们。

[ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['keɪnən] [ɪz] [hʌʃ] , [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][kʌt] [ɒf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ræpt] [ʌp][ɪn]
All the people of Chanaan is hush , all are cut off that were wrapped up in
全部 这 人们 的 查南 是 嘘 , 全部 是 切 离开 那 是 包装 向上 在
[ˈsɪlvə(r)] .
silver .
银 :

迦南全城的人都安静了，所有被银子包裹的人都断绝了关系。

[ðə; ði] ['mɔ:rtər] ... [mækteʃ] .
The Morter ... Maktesh .
这 砂浆 ... 马克特什 :
臼.....Maktesh。

[ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ɔ:(r)][nɪə(r)][dʒə'ru:sələm] .
A valley in or near Jerusalem .
一个 谷 在 或者 靠近 耶路撒冷 :
耶路撒冷市内或附近的一个山谷。

[ɪbɪd] .
Ibid .
同上 :
同上。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['keɪnən] ... [səʊ][hiː; hi] [kɔ:lz][ðə; ði][dʒu:z] ,
The people of Chanaan ... So he calls the Jews ,
这 人们 的 查南 ... 所以 他 呼叫 这 犹太人 ,
迦南人.....所以他称犹太人为.....

[fɾɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃænənaitɪs] . [wʌn] : - .
from their following the wicked ways of the Chanaanites . 1 : 12 .
从 他们的 下列的 这 邪恶 方式 的 这 迦南人 : 1 : - .
因他们效法迦南人的恶行。1:12

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə][pɑ:s][æt; ət][ðæt] [taɪm] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [sɜ:tʃ] [dʒəˈru:sələm] [wɪð]
And it shall come to pass at that time , that I will search Jerusalem with
和 它 将 来 到 经过 在 那 时间 , 那 我 将要 搜索 耶路撒冷 和
[læmps] ,
lamps ,
灯 ,
那时, 我必拿着灯巡视耶路撒冷,

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈvɪzɪt][əˈpɒn][ðə; ði][men] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈset(ə)ld][ɒn][ðeə(r)] [li:z] : [ðæt] [seɪ][ɪn][ðeə(r)]
and will visit upon the men that are settled on their lees : that say in their
和 将要 访问 之上 这 男人 那 是 定居 在 他们的 李子 : 那 说 在 他们的
[ha:ts] :
hearts :
心 :

必惩罚那些安于现状、心存怨恨的人:
[ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [nɒt][du:; də] [gʊd] , [nɔ:(r)] [wɪl] [hi:; hi][du:; də][ˈi:v(ə)l] .
The Lord will not do good , nor will he do evil .
这 主 将要 不是 做 好的 , 也不 将要 他 做 邪恶的 :
耶和華既不施行善, 也不施行恶。

[ˈset(ə)ld][ɒn][ðeə(r)] [li:z] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈwelθi] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv][æt; ət][ðeə(r)] [i:z]
Settled on their lees ... That is , the wealthy , and such as live at their ease
定居 在 他们的 李子 ... 那 是 , 这 富裕 , 和 这样的 作为 居住 在 他们的 舒适
,
:
,
安于现状.....也就是说, 那些富人以及那些过着安逸生活的人,

[ˈrestɪŋ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈrɪtʃɪz] , [laɪk] [waɪn][əˈpɒn][ðə; ði] [li:z] . [wʌn] : - .
resting upon their riches , like wine upon the lees . 1 : 13 .
休息 之上 他们的 财富 , 喜欢 葡萄酒 之上 这 李子 : 1 : - .
他们倚赖财富, 如同葡萄酒倚赖酒糟。1:13

[ænd; ənd][ðeə(r)] [streŋθ] [jæl; jəl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbu:ti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdezət] :
And their strength shall become a booty , and their houses as a desert :
和 他们的 力量 将 变得 一个 赃物 , 和 他们的 房屋 作为 一个 沙漠 :
他们的力量必成为战利品, 他们的房屋必成为荒漠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][jæl; jəl][nɒt] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ]
and they shall build houses , and shall not dwell in them : and they
和 他们 将 建造 房屋 , 和 将 不是 住 在 他们 : 和 他们
[jæl; jəl][plɑ:nt] [ˈvɪnjəd] ,
shall plant vineyards ,
将 植物 葡萄园 ,
他们必建造房屋, 却不住在其中; 他们必栽种葡萄园,

[ænd; ənd][jæl; jəl][nɒt] [drɪŋk][ðə; ði][waɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . [wʌn] : - .
and shall not drink the wine of them . 1 : 14 .
和 将 不是 喝 这 葡萄酒 的 他们 : 1 : - .
并且不可喝他们的酒。1:14

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz][nɪə(r)] , [,aɪ ˈti:][ɪz][nɪə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈsi:dɪŋ] [swɪft] :
The great day of the Lord is near , it is near and exceeding swift :
这 伟大的 天 的 这 主 是 靠近 , 它 是 靠近 和 超过 迅速 :
主的大日子临近了, 它临近了, 而且来得非常快。

[ðə; ði] [vɔɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [deɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz][ˈbɪtə(r)] ,
the voice of the day of the Lord is bitter ,
这 嗓音 的 这 天 的 这 主 是 苦的 ,
主的日子, 声音是苦涩的。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [mæn][jæl; ʃəl][ðeə(r)] [mi:t] [wɪð] [ˌtrɪbjʊˈleɪ(ə)n] . [wʌn] : - .
the mighty man shall there meet with tribulation . **1** : **15** .
这 强大的 男人 将 那里 见面 和 苦难 . 1 : - .
那勇士必在那里遭遇患难。1:15

[ðæt] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv] [rʊθ] , [ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv][ˌtrɪbjʊˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈstres] ,
That day is a day of wrath , a day of tribulation and distress ,
那 天 是 一个 天 的 愤怒 , 一个 天 的 苦难 和 痛苦 ,
那一天是忿怒的日子, 是患难和困苦的日子。

[ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv][kəˈlæməti][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] , [ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv] [ˈdɑ:kənəs] [ænd; ənd][əbˈskjʊərəti] ,
a day of calamity and misery , a day of darkness and obscurity ,
一个 天 的 灾害 和 苦难 , 一个 天 的 黑暗 和 朦胧 ,
灾难和苦难之日, 黑暗和迷茫之日

[ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈhwɜ:lˌwɪndz] , [wʌn] : - .
a day of clouds and whirlwinds , **1** : **16** .
一个 天 的 云 和 旋风 , 1 : - .
阴云密布, 狂风呼啸, 1:16。

[ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ænd; ənd][əˈlɑ:m] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fenst] [ˈsɪtɪz] , [ænd; ənd] [əˈɡenst]
A day of the trumpet and alarm against the fenced cities , and against
一个 天 的 这 喇叭 和 警报 反对 这 围栏 城市 , 和 反对
[ðə; ði] [haɪ] [ˈbʊlwəks] . [wʌn] : - .
the high bulwarks . **1** : **17** .
这 高的 堡垒 . 1 : - .
吹响号角, 发出警报, 攻击坚固的城池和高耸的堡垒。1:17

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪˈstres] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [wɔ:k] [laɪk][blaɪnd][men] ,
And I will distress men , and they shall walk like blind men ,
和 我 将要 痛苦 男人 , 和 他们 将 走 喜欢 瞎的 男人 ,
我必使人受苦, 他们必像瞎子一样行走。

[brˈkæz; brˈkɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sin] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔ:d] : [ænd; ənd][ðeə(r)] [blʌd] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [pɔ:]
because they have sinned against the Lord : and their blood shall be poured
因为 他们 有 罪过 反对 这 主 : 和 他们的 血 将 是 倾倒
[aʊt][æz; əz] [ɜ:θ] ,
out as earth ,
出去 作为 地球 ,
因为他们得罪了耶和华; 他们的血必像尘土一样倾倒。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [æz; əz] [dʌŋ] . [wʌn] : - .
and their bodies as dung . **1** : **18** .
和 他们的 身体 作为 粪 . 1 : - .
他们的尸体被当作粪便。1:18。

[ˈnaɪðə(r)][jæl; ʃəl][ðeə(r)][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][gəʊld][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Neither shall their silver and their gold be able to deliver them in the
两者都不 将 他们的 银 和 他们的 金子 是 有能力的 到 递送 他们 在 这
[deɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [rʊθ] [pʊ; əv][ðə; ði] [lɔ:d] :
day of the wrath of the Lord :
天 的 这 愤怒 的 这 主 :
在耶和华发怒的日子, 他们的金银也不能救他们。

[ɔ:l][ðə; ði][lənd][jæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] :
all the land shall be devoured by the fire of his jealousy :
全部 这 土地 将 是 吞噬 经过 这 火 的 他的 妒忌 :
他的嫉妒之火必将吞噬整个大地。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʔæl; ʃəl] [meɪk] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðəm; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɪn]
for he shall make even a speedy destruction of all them that dwell in
为了 他 将 制作 甚至 一个 迅速 破坏 的 全部 他们 那 住 在
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 ː

因为他必迅速毁灭这地上一切居住的人。

[ˌsɒfəˈnaɪəs] [ˈtʃæptə(r)][tuːˈtuː]
Sophonias Chapter 2
索福尼亚斯 章 2

索福尼亚斯 第二章

[æn; ən] [ˌegzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə] [rɪˈpentəns] .
An exhortation to repentance .
一个 讲道 到 悔改 ː

劝勉人悔改。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] , [ɒv; əv][ðə; ði]
The judgment of the Philistines , of the
这 判断 的 这 非利士人 , 的 这

非利士人的审判，

[ˈməʊəˌbaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæmənˌaɪts] ; [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːθiˈəʊpiənz][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪriənz] . [tuːˈtuː]
Moabites , and the Ammonites ; of the Ethiopians and the Assyrians . 2
摩押人 , 和 这 菊石 ; 的 这 埃塞俄比亚人 和 这 亚述人 ː 2
ː [wʌn] .
ː **1** ː
ː 1 ː

摩押人、亚扪人、埃塞俄比亚人和亚述人。2:1.

[əˈsemb(ə)l] [jɔːˈselvz] [təˈgeðə(r)] , [biː; bi] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] , [əʊ][ˈneiʃ(ə)n][nɒt] [ˈwɜːði] [tuː; tə][biː; bi]
Assemble yourselves together , be gathered together , O nation not worthy to be
集合 你们自己 一起 , 是 聚集 一起 , 哦 国家 不是 值得 到 是
[lʌvd] ː [tuːˈtuː] ː [tuːˈtuː] .
loved ː 2 ː 2 ː
喜爱 ː 2 ː 2 ː

聚集起来，聚集起来，哦，不配被爱的民族啊！

[brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [dɪˈkriː] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [dʌst] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈweɪ] ,
Before the decree bring forth the day as dust passing away ,
前 这 法令 带来 前进 这 天 作为 灰尘 通过 离开 ,

在法令颁布之前，白昼将如尘埃般消逝。

[brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [fɪəs] [ˈæŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [kʌm] [əˈpɒn][juː; jʊ] ,
before the fierce anger of the Lord come upon you ,
前 这 凶猛的 愤怒 的 这 主 来 之上 你 ,

在耶和华的烈怒临到你们之前，

[brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ˌɪndɪɡˈneiʃ(ə)n] [kʌm] [əˈpɒn][juː; jʊ] . [tuːˈtuː] ː [θriː] .
before the day of the Lord's indignation come upon you . 2 ː 3 ː
前 这 天 的 这 主场 愤慨 来 之上 你 ː 2 ː 3 ː

在耶和华发怒的日子临到你们之前。2:3

[siːk] [ðə; ði] [lɔːd] , [ɔːl][jiː; ji] [miːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [rɔːt] [hɪz; ɪz]
Seek the Lord , all ye meek of the earth , you that have wrought his
寻找 这 主 , 全部 是的 温顺 的 这 地球 , 你 那 有 锻 他的

[ˈdʒʌdʒmənt] ː
judgment ː
判断 ː

世上所有谦卑的人啊，你们都要寻求耶和华，你们这些遵行他审判的人啊！

[si:k] [ðə; ði][dʒʌst] , [si:k] [ðə; ði] [mi:k] :
seek the just , seek the meek :
寻找 这 只是 , 寻找 这 温顺 :

寻找公义的人，寻找谦卑的人：

[ɪf] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][hɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] . [tu:'tu:] :
if by any means you may be hid in the day of the Lord's indignation . 2 :
如果 经过 任何 方法 你 可能 是 隐藏 在 这 天 的 这 主场 愤慨 . 2 :
[fɔ:r] .
4 :
4 .

如果你们能设法在主发怒的日子里躲藏起来。2:4

[fɔ:(r); fə(r)]['gɑ:zə][jæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]['æskə,lɒn][jæl; ʃəl][bi:; bi][ə; ei] ['dezət] ,
For Gaza shall be destroyed , and Ascalon shall be a desert ,
为了 加沙 将 是 损毁 , 和 阿斯卡隆 将 是 一个 沙漠 ,
加沙必被毁灭，阿什凯伦必成为荒漠。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][kɑ:st][aʊt] [əzoutəs][æt; ət] ['nu:ndeɪ] , [ænd; ənd] - [jæl; ʃəl][bi:; bi] ['ru:tɪd] [ʌp] . [tu:'tu:] :
they shall cast out Azotus at noonday , and Accaron shall be rooted up . 2 :
他们 将 投掷 出去 固氮菌 在 午 , 和 - 将 是 根 向上 . 2 :
[faɪv] .
5 :
5 .

他们必在正午赶出亚实图，亚迦伦必被连根拔起。2:5

[wəʊ][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [si:] [kəʊst] , [əʊ]['nei(ə)n][ɒv; əv]['reprəubeɪt] :
Woe to you that inhabit the sea coast , O nation of reprobates :
悲哀 到 你 那 居住 这 海 海岸 , 哦 国家 的 无赖 :
居住在海边的你们有祸了，你们这群堕落的民族！

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ə'pɒn][ju:; jʊ] , [əʊ] ['keɪnən] , [ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] ,
the word of the Lord upon you , O Chanaan , the land of the Philistines ,
这 单词 的 这 主 之上 你 , 哦 查南 , 这 土地 的 这 非利士人 ,
耶和華的話臨到你，非利士人的地迦南啊！

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ði:] , [səʊ] [ðæt] [ðəə(r)][jæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] . [tu:'tu:] : [sɪks] .
and I will destroy thee , so that there shall not be an inhabitant . 2 : 6 .
和 我 将要 破坏 你 , 所以 那 那里 将 不是 是 一个 居民 . 2 : 6 .
我必毁灭你，使你那里没有居民。2:6

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [kəʊst][jæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['jepədʒ] , [ænd; ənd][fəʊldz]
And the sea coast shall be the resting place of shepherds , and folds
和 这 海 海岸 将 是 这 休息 地方 的 牧羊人 , 和 折叠
[fɔ:(r); fə(r)]['kæt(ə)l] : [tu:'tu:] : ['sevən] .
for cattle : 2 : 7 .
为了 牛 : 2 : 7 .

海边必成为牧羊人的歇息之处，以及牲畜的圈栏。2:7

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [jæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
And it shall be the portion of him that shall remain of the house of
和 它 将 是 这 部分 的 他 那 将 保持 的 这 房子 的
[ˈdʒu:də] ,
Juda ,
犹大 ,

这要归于犹大家族所剩下的人。

[ðəə(r)] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [fi:d] : [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['æskə,lɒn] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][rest] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] :
there they shall feed : in the houses of Ascalon they shall rest in the evening :
那里 他们 将 喂养 : 在 这 房屋 的 阿斯卡隆 他们 将 休息 在 这 晚上 :
他们必在那里吃喝；晚上必在亚实基伦的房屋里安歇。

[br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [ɔ:d] [ðeə(r)][gɒd] [wi] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)][kæp'tɪvəti] .
because the Lord their God will visit them , and bring back their captivity .
因为 这 主 他们的 上帝 将要 访问 他们 , 和 带来 后退 他们的 囚禁 .
[tu:'tu:] : [eit] .
2 : 8 .
2 : 8 .

因为耶和华他们的神必眷顾他们，使他们被掳的人归回。2:8

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv][məʊsæb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæsfəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
I have heard the reproach of Moab , and the blasphemies of the
我 有 听到 这 责备 的 摩押 , 和 这 亵渎神明 的 这
[tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ,
children of Ammon ,
孩子们 的 阿蒙 ,
I heard the reproach of Moab, and the blasphemies of the children of Ammon,
我听见了摩押人的辱骂，和亚扪人的亵渎之言。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [maɪ][ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈmæɡnɪfaɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)]
with which they reproached my people , and have magnified themselves upon their
和 哪个 他们 受责备 我的 人们 , 和 有 放大 他们自己 之上 他们的
[ˈbɔ:dəz] . [tu:'tu:] : [naɪn] .
borders : 2 : 9 :
边界 : 2 : 9 :

他们以此羞辱我的百姓，并在他们的边界上高举自己。2:9

[ˈðeəfɔ:(r)] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] , [seθ] [ðə; ði] [ɔ:d] [ɒv; əv][ˈhəʊstz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ,
Therefore as I live , saith the Lord of hosts the God of Israel ,
所以 作为 我 居住 , 赛斯说 这 主 的 主持人 这 上帝 的 以色列 ,
I live, saith the Lord of hosts, the God of Israel,
因此，万军之耶和华以色列的上帝说：我指着我的永生起誓，

[ˈməʊsæb][æ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ˈsɔ:dəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [æz; əz] [gə'mɒrə] ,
Moab shall be as Sodom , and the children of Ammon as Gomorrha ,
摩押 将 是 作为 所多玛 , 和 这 孩子们 的 阿蒙 作为 格莫拉 ,
[ðə; ði] [ˈdraɪnəs] [ɒv; əv] [θɔ:nz] ,
the dryness of thorns ,
这 干燥 的 荆棘 ,
Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrha,
摩押必像所多玛，亚扪人必像蛾摩拉，都像枯干的荆棘。

[ænd; ənd] [hi:ps] [ɒv; əv][sɔ:lt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdezət] [ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] :
and heaps of salt , and a desert even for ever :
和 堆积如山 的 盐 , 和 一个 沙漠 甚至 为了 曾经 :
I have heaps of salt, and a desert even for ever:
还有成堆的盐，以及永远的沙漠：

[ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv][maɪ][ˈpi:p(ə)l][æ; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][spɔɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the remnant of my people shall make a spoil of them ,
这 剩 的 我的 人们 将 制作 一个 剧透 的 他们 ,
I shall make a spoil of them,
我剩下的百姓必掠夺他们，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrezɪdju:] [ɒv; əv][maɪ][ˈnei(ə)n][æ; ʃəl] [pə'zes] [ðem; ðəm] . [tu:'tu:] : - .
and the residue of my nation shall possess them : 2 : 10 :
和 这 残留物 的 我的 国家 将 具有 他们 : 2 : - :
I shall possess them:
我的民族其余的人将拥有它们。2:10。

[ðɪs] [æ; ʃəl] [br'fɔ:l] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][praɪd] : [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [blæs'fi:m] ,
This shall befall them for their pride : because they have blasphemed ,
这 将 降临 他们 为了 他们的 自豪 : 因为 他们 有 亵渎神明 ,
This shall befall them for their pride: because they have blasphemed,
这必将临到他们骄傲的后果：因为他们亵渎神明，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [ˈmæɡnɪfaɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [tu:ˈtu:] :
and have been magnified against the people of the Lord of hosts . 2 :
和 有 到过 放大 反对 这 人们 的 这 主 的 主持人 : 2 :
- .
11 :
- .

并且被高举来对抗万军之耶和华的子民。2:11

[ðə; ði] [ɔ:d] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈterəb(ə)] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [kənˈsju:m] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] [ɒv; əv]
The Lord shall be terrible upon them , and shall consume all the gods of
这 主 将 是 糟糕的 之上 他们 , 和 将 消耗 全部 这 神 的
[ðə; ði] [ɜ:θ] :
the earth :
这 地球 :

耶和华必降灾祸于他们，毁灭地上所有的神明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][əˈdɔ:(r)] [hɪm] [ˈevri] [mæn][frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈaɪləndz] [ɒv; əv]
and they shall adore him every man from his own place , all the islands of
和 他们 将 崇拜 他 每一个 男人 从 他的 自己的 地方 , 全部 这 岛屿 的
[ðə; ði][ˈdʒentailz] . [tu:ˈtu:] : - .
the Gentiles . 2 : 12 .
这 外邦人 : 2 : - .

他们要从各处敬拜他，就是外邦人的所有岛屿。2:12

[ju:; jʊ][ˌi:θiˈəʊpiənz] , [ˈɔ:lsəʊ][jæl; ʃəl][bi:; bi][sleɪn] [wɪð] [maɪ] [sɒ:d] . [tu:ˈtu:] : - .
You Ethiopians , also shall be slain with my sword . 2 : 13 .
你 埃塞俄比亚人 , 还 将 是 被杀 和 我的 剑 : 2 : - .

你们埃塞俄比亚人，也必被我的刀杀。2:13

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] [wɪl] [drɪˈstrɔɪ] [əˈsɪriə] :
And he will stretch out his hand upon the north , and will destroy Assyria :
和 他 将要 拉紧 出去 他的 手 之上 这 北 , 和 将要 破坏 亚述 :
他必伸手攻击北方，毁灭亚述。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [ˈwɪldənəs] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt]
and he will make the beautiful city a wilderness , and as a place not
和 他 将要 制作 这 美丽的 城市 一个 荒野 , 和 作为 一个 地方 不是
[ˈpɑ:səbl] ,
passable ,
及格 ,

他将把美丽的城市变成荒野，变成一个无法通行的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdezət] .
and as a desert .
和 作为 一个 沙漠 :

以及一片沙漠。

[ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈsɪti] , [vɪz] ... [naɪnɪv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɪˈstrɔɪd] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [vɪz] . ,
The beautiful city , viz ... Ninive , which was destroyed soon after this , viz : ,
这 美丽的 城市 , 即 ... 尼尼微 , 哪个 曾是 损毁 很快 后 这 , 即 : ,
美丽的城市，即.....尼尼微，此后不久便被摧毁了，即.....

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒəʊˈsaɪəs] . [tu:ˈtu:] : - .
in the sixteenth year of the reign of Josias . 2 : 14 .
在 这 第十六 年 的 这 在位 的 约西亚 : 2 : - .

约西亚在位第十六年。2:14。

[ænd; ənd] [flɪˈɒks] [jæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðeərɒv] , [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneiʃnz] :
And flocks shall lie down in the midst thereof , all the beasts of the nations :
和 羊群 将 说谎 向下 在 这 中间 其中 , 全部 这 野兽 的 这 国家 :
羊群必卧在其中，列国的走兽也必卧在其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:tʃɪn] [jæl; ʃəl] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['θreɪhəʊld] [ðeə'ɒv] :
and the bittern and the urchin shall lodge in the threshold thereof :
和 这 鹑水 和 这 顽童 将 小屋 在 这 临界点 其中 :

而麻鴉和海胆将栖息在门槛上:

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:dɪ][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)][pəʊst] ,
the voice of the singing bird in the window , the raven on the upper post ,
这 嗓音 的 这 歌唱 鸟 在 这 窗户 , 这 乌鸦 在 这 上 邮政 ,
窗边鸟儿的歌声, 高处柱子上乌鸦的鸣叫,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [kən'sju:m] [hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] . [tu:'tu:] : - .
for I will consume her strength . 2 : 15 .
为了 我 将要 消耗 她 力量 . 2 : - .

因为我必吞噬她的力量。2:15

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['sɪti] [ðæt] [dwelt] [ɪn][sɪ'kjʊərəti] : [ðæt] [sed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] :
This is the glorious city that dwelt in security : that said in her heart :
这 是 这 辉煌 城市 那 居住 在 安全 : 那 说 在 她 心 :

这是那座安宁祥和的辉煌之城, 它心中默念:

[aɪ][eɪ'em] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [br'saɪd] [em 'i:] : [haʊ] [ɪz][fi: ʃi] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['dezət] ,
I am , and there is none beside me : how is she become a desert ,
我 是 , 和 那里 是 没有任何 旁 我 : 如何 是 她 变得 一个 沙漠 ,

我在这里, 身边空无一人: 她怎么会变成一片荒漠?

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [bi:sts] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn] ?
a place for beasts to lie down in ?
一个 地方 为了 野兽 到 说谎 向下 在 ?

供野兽躺卧的地方?

['evri] [wʌn] [ðæt] ['pæsəθ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][jæl; ʃəl] [hɪs] , [ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz][hænd] .
every one that passeth by her shall hiss , and wag his hand .
每一个 一 那 经过 经过 她 将 嘶 , 和 摇摆 他的 手 .

凡路过她身边的人都会发出嘘声, 并摇晃着手。

[,sɒfə'naɪəs] ['tʃæptə(r)][θri:]
Sophonias Chapter 3
索福尼亚斯 章 3

索福尼亚斯第三章

[ə; eɪ] [wəʊ][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][sɪnz] .
A woe to Jerusalem for her sins .
一个 悲哀 到 耶路撒冷 为了 她 罪孽 .

耶路撒冷因她的罪孽而遭殃。

[ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɜ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]
A prophecy of the conversion of the Gentiles , and of the poor

一个 预言 的 这 转换 的 这 外邦人 , 和 的 这 贫穷的

[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] :
of Israel :
的 以色列 :

预言外邦人和以色列穷人的归信:

[ɡɒd][jæl; ʃəl][bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
God shall be with them .
上帝 将 是 和 他们 .

上帝必与他们同在。

[ðə; ði][dʒu:z][jæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'vɜ:ɪd] [æt; ət][lɑ:st] . [θri:] : [wʌn] .
The Jews shall be converted at last . 3 : 1 .
这 犹太人 将 是 转换 在 最后的 . 3 : 1 .

犹太人最终必将皈依基督教。3:1.

[wəʊ][tuː; tə][ðə; ði][prəˈvəʊkɪŋ][ænd; ənd][rɪˈdiːmd][ˈsɪti][,][ðə; ði][dʌv][.][θriː]:[tuːtuː].
Woe to the provoking and redeemed city, the dove . 3 : 2 .
悲哀 到 这 挑衅 和 已赎回 城市 , 这 鸽子 : 3 : 2 :

祸哉！那挑衅又蒙救赎的城，鸽子。3:2

[ʃiː; ʃi][hæθ][nɒt][[ˈhɑːkən][tuː; tə][ðə; ði][vɔɪs][,][ˈnaɪðə(r)][hæθ][ʃiː; ʃi][rɪˈsiːvd][ˈdɪsəplɪn]:
She hath not hearkened to the voice, neither hath she received discipline:
她 有 不是 听见了 到 这 嗓音 , 两者都不 有 她 已收到 纪律 :

她没有听从那声音，也没有接受管教。

[ʃiː; ʃi][hæθ][nɒt][ˈtrʌstɪd][ɪn][ðə; ði][lɔːd][,][ʃiː; ʃi][druː][nɒt][nɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][gɒd][.][θriː]:[θriː].
she hath not trusted in the Lord, she drew not near to her God . 3 : 3 .
她 有 不是 可信 在 这 主 , 她 画 不是 靠近 到 她 上帝 : 3 : 3 :

她没有信靠耶和华，也没有亲近她的神。3:3

[hɜː(r); hə(r)][ˈprɪnsɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][pʊv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ˈrɔːrɪŋ][ˈlaɪənz]:[hɜː(r); hə(r)]
Her princes are in the midst of her as roaring lions:
她 王子们 是 在 这 中间 的 她 作为 咆哮 狮子 : 她
[ˈdʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ˈiːvɪŋ][wʊlvz],
judges are evening wolves,
法官 是 晚上 狼 ,

她的王子如同咆哮的狮子在她中间；她的审判官如同夜间出没的狼。

[ðeɪ][left][ˈnʌθɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ][.][θriː]:[fɔːr].
they left nothing for the morning . 3 : 4 .
他们 左边 没有什么 为了 这 早晨 : 3 : 4 :

他们什么也没给早上留下。3:4。

[hɜː(r); hə(r)][ˈprɒfɪts][ɑː(r); ə(r)][ˈsensləs][,][men][wɪˈðəʊt][feɪθ]:[hɜː(r); hə(r)][priːsts][hæv; həv][pəˈluːtɪd]
Her prophets are senseless, men without faith:
她 先知 是 无意义的 , 男人 没有 信仰 : 她 神父 有 受污染的
[ðə; ði][ˈsæŋktʃuəri],
the sanctuary,
这 避难所 ,

她的先知愚昧无知，毫无信仰；她的祭司玷污了圣所。

[ðeɪ][hæv; həv][ˈæktɪd][ˌʌnˈdʒʌstli][əˈɡenst][ðə; ði][lɔː]. [θriː]:[fɑːv].
they have acted unjustly against the law . 3 : 5 .
他们 有 行动 不公正的 反对 这 法律 : 3 : 5 :

他们违反了法律，犯了不公正的罪行。3:5

[ðə; ði][dʒʌst][lɔːd][ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ðeəˈpʊv], [hiː; hi][wɪl][nɒt][duː; də][ɪˈnɪkwəti]:
The just Lord is in the midst thereof, he will not do iniquity:
这 只是 主 是 在 这 中间 其中 , 他 将要 不是 做 罪恶 :

公义的耶和华在其中，他必不作恶。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ], [ɪn][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ][hiː; hi][wɪl][brɪŋ][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][laɪt],
in the morning, in the morning he will bring his judgment to light,
在 这 早晨 , 在 这 早晨 他 将要 带来 他的 判断 到 光 ,

清晨，他必将审判公之于众。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][jæl; ʒəl][nɒt][biː; bi][hɪd]:[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɪkɪd][mæn][hæθ][nɒt][nəʊn][ʃeɪm][.][θriː]:
and it shall not be hid: but the wicked man hath not known shame . 3 :
和 它 将 不是 是 隐藏 : 但 这 邪恶 男人 有 不是 已知 耻辱 : 3 :

[sɪks].

6 :
6 :

这恶行必不能隐藏；恶人却不知羞耻。3:6

[ai][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['təʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]['bi:t(ə)n] [daʊn] : [ai][hæv; həv]
I have destroyed the nations , and their towers are beaten down : I have
我 有 损毁 这 国家 , 和 他们的 塔楼 是 被打败 向下 : 我 有
[meɪd] [ðeə(r)] [weɪz] ['dezət] ,
made their ways desert ,
制成 他们的 方式 沙漠 ,

我已毁灭列国，他们的城楼被推倒；我已使他们的道路荒芜。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ðæt] ['pæsəθ] [baɪ] : [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['desələt] ,
so that there is none that passeth by : their cities are desolate ,
所以 那 那里 是 没有任何 那 经过 经过 : 他们的 城市 是 荒凉 ,
以致无人经过：他们的城市荒凉了，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; ei][mæn] [rɪ'meɪnɪŋ] , [nɔ:(r)] ['eni] [ɪn'hæbɪtənt] . [θri:] : ['sevən] .
there is not a man remaining , nor any inhabitant . 3 : 7 .
那里 是 不是 一个 男人 其余的 , 也不 任何 居民 : 3 : 7 .

没有一个男人还活着，也没有一个居民。3:7。

[ai] [sed] : ['ʊəli; 'ɔ:li] [ðəʊ] [wɪlt][fɪə(r)][em 'i:] , [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'si:v] [kə'rekʃn] : [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
I said : Surely thou wilt fear me , thou wilt receive correction : and her
我 说 : 一定 你 枯萎 害怕 我 , 你 枯萎 收到 更正 : 和 她
['dwelɪŋ] [ʌel; ʃəl][nɒt] ['perɪʃ] ,
dwelling shall not perish ,
住宅 将 不是 沦 ,

我说：你必敬畏我，你必受管教；她的居所必不灭亡。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [weə'rɪn] [ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [rəʊz] ['ɜ:li] , [ænd; ənd]
for all things wherein I have visited her : but they rose early , and
为了 全部 事物 其中 我 有 到访 她 : 但 他们 玫瑰 早期的 , 和
[kə'rʌptɪd] [ɔ:l][ðeə(r)] [θɔ:ts] . [θri:] : [eit] .
corrupted all their thoughts . 3 : 8 .
腐败的 全部 他们的 想法 : 3 : 8 .

我曾探望过她，但她却早早起来，败坏了她所有的心思。3:8

['weəfɔ:(r)] [ɪk'spekt][em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [ɔ:d] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [rezə'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
Wherefore expect me , saith the Lord , in the day of my resurrection that is to
因此 预计 我 , 赛斯说 这 主 , 在 这 天 的 我的 复活 那 是 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

因此，你们当等候我，正如耶和華所说，在我复活的日子。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɪz][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['dʒentailz] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['gæðə(r)][ðə; ði]
for my judgment is to assemble the Gentiles , and to gather the
为了 我的 判断 是 到 集合 这 外邦人 , 和 到 收集 这
['kɪŋdəmz] :
kingdoms :
王国 :

因为我的审判就是要聚集外邦人，招聚列国：

[ænd; ənd][tu:; tə][pɔ:(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm][maɪ][ɪndɪg'neiʃ(ə)n] , [ɔ:l][maɪ] [fɪəs] ['æŋgə(r)] :
and to pour upon them my indignation , all my fierce anger :
和 到 倒 之上 他们 我的 愤慨 , 全部 我的 凶猛的 愤怒 :

我要将我的愤慨，我所有的怒火都倾泻到他们身上：

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['dʒeləsi] [ʌel; ʃəl][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] [bi:; bi] [dɪ'vauəd] . [θri:] : [naɪn]
for with the fire of my jealousy shall all the earth be devoured . 3 : 9
为了 和 这 火 的 我的 妒忌 将 全部 这 地球 是 吞噬 : 3 : 9
.
:
.

因为我嫉妒的烈火必将吞噬整个大地。3:9

[br'kæz; br'kɒz] [ðen] [ai] [wɪl] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə; ei] ['tʃəʊzn] [lɪp] ,
Because then I will restore to the people a chosen lip ,
因为 然后 我 将要 恢复 到 这 人们 一个 选定 唇 ,
因为那时我将为人民恢复他们所拣选的嘴唇,

[ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ɐnd] [meɪ] [sɜ:v] [hɪm] [wɪð] [wʌn]
that all may call upon the name of the Lord , and may serve him with one
那 全部 可能 称呼 之上 这 姓名 的 这 主 , 和 可能 服务 他 和 一
['ʃəʊldə(r)] . [θri:] : - .
shoulder . 3 : 10 .
肩膀 : 3 : - .

使众人都能呼求耶和華的名，同心合意地事奉他。 3:10

[frɒm; frəm] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [i:θi'əʊpiə] , [jæl; jəl] [maɪ] ['sʌplɪənt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [maɪ]
From beyond the rivers of Ethiopia , shall my suppliants , the children of my
从 超过 这 河流 的 埃塞俄比亚 , 将 我的 申诉人 , 这 孩子们 的 我的
[dɪ'spɜ:st] ['pi:p(ə)] ,
dispersed people ,
分散的 人们 ,

来自埃塞俄比亚河流彼岸的，我的祈求者，我流散人民的子孙，

[brɪŋ] [em 'i:] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] . [θri:] : - .
bring me an offering . 3 : 11 .
带来 我 一个 提供 : 3 : - .

给我献上供品。 3:11

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðəɪ] [' du: ɪŋz] ,
In that day thou shalt not be ashamed for all thy doings ,
在 那 天 你 应 不是 是 羞愧 为了 全部 你的 行为 ,
到那日，你必不因你所行的一切事感到羞愧。

[weər'ɪn] [ðəʊ] [hæst] [træns'gres, trænz-, trɑ:n-] [ə'genst] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə'wei] [aʊt]
wherein thou hast transgressed against me for then I will take away out
其中 你 哈斯特 违反了 反对 我 为了 然后 我 将要 拿 离开 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:] [ðəɪ] [praʊd] ['bəʊstə] ,
of the midst of thee thy proud boasters ,
的 这 中间 的 你 你的 自豪的 自夸者 ,

你因得罪我而遭报应，我必从你中间除掉你那些狂妄自夸的人。

[ænd; ɐnd] [ðəʊ] [jælt] [nəʊ] [mɔ:(r)] [bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] [br'kæz; br'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] ['həʊli] ['maʊntən] . [θri:] : - .
and thou shalt no more be lifted up because of my holy mountain . 3 : 12 .
和 你 应 不 更多的 是 抬起 向上 因为 的 我的 圣 山 : 3 : - .
你必不再因我的圣山而被高举。 3:12

[ænd; ɐnd] [ai] [wɪl] [li:v] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:] [ə; ei] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ɐnd] ['ni:di] ['pi:p(ə)] :
And I will leave in the midst of thee a poor and needy people :
和 我 将要 离开 在 这 中间 的 你 一个 贫穷的 和 贫困 人们 :
我必在你们中间留下贫穷困苦的百姓:

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [həʊp] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] . [θri:] : - .
and they shall hope in the name of the Lord . 3 : 13 .
和 他们 将 希望 在 这 姓名 的 这 主 : 3 : - .
他们必仰望耶和華的名。 3:13

[ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [jæl; jəl] [nɒt] [du:; də] [ɪ'nɪkwəti] , [nɔ:(r)] [spi:k] [laɪz] ,
The remnant of Israel shall not do iniquity , nor speak lies ,
这 剩 的 以色列 将 不是 做 罪恶 , 也不 说话 谎言 ,
以色列的余民必不作恶，也不说谎话。

[nɔ:(r)] [jæl; jəl] [ə; ei] [dɪ'si:tf(ə)] [tʌŋ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊθ] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [jæl; jəl] [fi:d] ,
nor shall a deceitful tongue be found in their mouth : for they shall feed ,
也不 将 一个 欺骗性的 舌头 是 成立 在 他们的 嘴 : 为了 他们 将 喂养 ,
他们口中也找不到诡诈的舌头；因为他们必以.....为食。

[ænd; ənd][fæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][fæl; ʃəl][biː; bi] [nʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'freɪd] . [θriː] :
and shall lie down , and there shall be none to make them afraid . 3 :
和 将 说谎 向下 , 和 那里 将 是 没有任何 到 制作 他们 害怕的 : 3 :
- .
14 .
- .

他们必躺下，没有人会惊吓他们。 3:14

[grɪv] [preɪz] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈsaɪən] : [ʃaʊt] , [əʊ] [ˈɪzreɪl] : [biː; bi][glæd] , [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] [wɪð]
Give praise , O daughter of Sion : shout , O Israel : be glad , and rejoice with
给 称赞 , 哦 女儿 的 锡安 : 喊 , 哦 以色列 : 是 高兴的 , 和 麾 和
[ɔːl] [ðəɪ] [hɑːt] ,
all thy heart ,
全部 你的 心 ,

锡安的女子啊，要赞美！以色列啊，要欢呼！要喜乐，要全心全意地欢欣！

[əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] . [θriː] : - .
O daughter of Jerusalem . 3 : 15 .
哦 女儿 的 耶路撒冷 : 3 : - .

耶路撒冷的女儿啊。 3:15。

[ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [ˈteɪkən] [ə'weɪ] [ðəɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [hiː; hi] [hæθ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ðəɪ] [ˈenəmɪz] :
The Lord hath taken away thy judgment , he hath turned away thy enemies :
这 主 有 已采取 离开 你的 判断 , 他 有 转向 离开 你的 敌人 :
耶和华已经除掉你的刑罚，他已经赶走了你的仇敌。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] , [ðə; ði] [lɔːd] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðiː] ,
the king of Israel , the Lord , is in the midst of thee ,
这 国王 的 以色列 , 这 主 , 是 在 这 中间 的 你 ,
以色列的王，耶和华，就在你中间。

[ðəʊ] [fælt] [fɪə(r)][ˈiːv(ə)l][nəʊ][mɔː(r)] . [θriː] : - .
thou shalt fear evil no more . 3 : 16 .
你 应 害怕 邪恶的 不 更多的 : 3 : - .

你必不再惧怕邪恶。 3:16

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [aɪ ˈtiː][fæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] : [fɪə(r)][nɒt] : [tuː; tə][ˈsaɪən] :
In that day it shall be said to Jerusalem : Fear not : to Sion :
在 那 天 它 将 是 说 到 耶路撒冷 : 害怕 不是 : 到 锡安 :
到那日，必对耶路撒冷说：不要惧怕；对锡安说：不要惧怕。

[let] [nɒt] [ðəɪ][hændz][biː; bi] [ˈwiːkənd] . [θriː] : - .
Let not thy hands be weakened . 3 : 17 .
让 不是 你的 双手 是 减弱 : 3 : - .

不要让你的手软弱无力。 3:17

[ðə; ði] [lɔːd] [ðəɪ] [gɒd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðiː] [ɪz] [ˈmɑːti] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] :
The Lord thy God in the midst of thee is mighty , he will save :
这 主 你的 上帝 在 这 中间 的 你 是 强大的 , 他 将要 节省 :
耶和华你的神在你中间，他是大能的，他必拯救你。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs][ˈəʊvə(r)] [ðiː] [wɪð] [ˈglædnəs] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈsaɪlənt][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
he will rejoice over thee with gladness , he will be silent in his love ,
他 将要 麾 超过 你 和 欢乐 , 他 将要 是 沉默的 在 他的 爱 ,
他必因你欢欣雀跃，他必默然爱你。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒɔɪfl] [ˈəʊvə(r)] [ðiː] [ɪn] [preɪz] . [θriː] : - .
he will be joyful over thee in praise . 3 : 18 .
他 将要 是 快乐 超过 你 在 称赞 : 3 : - .

他必因你欢喜赞美。 3:18

[ðə; ði]['traɪflə] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] , [ai] [wɪl] ['gæðə(r)][tə'geðə(r)] ,
The triflers that were departed from the law , I will gather together ,
这 小人物 那 是 已离开 从 这 法律 , 我 将要 收集 一起 ,
[br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [ði:] :
because they were of thee :
因为 他们 是 的 你 :

那些背离律法、轻慢无知的人，我必聚集他们，因为他们是属于你的。

[ðæt] [ðau] ['meɪɪst] [nəʊ][mɔ:(r)]['sʌfə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . [θri:] : - .
that thou mayest no more suffer reproach for them . 3 : 19 .
那 你 五月 不 更多的 遭受 责备 为了 他们 . 3 : - .

使你不再因他们而受辱。3:19

[br'həʊld][ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ɔ:l] [ðæt] [hæv; həv] [ə'flɪktɪd] [ði:] [æt; ət][ðæt] [taɪm] :
Behold I will cut off all that have afflicted thee at that time :
看哪 我 将要 切 离开全部 那 有 受苦的 你 在 那 时间 :

看哪，我必将那时加害你的一切人剪除。

[ænd; ænd][ai] [wɪl] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] , [ænd; ænd] [wɪl] ['gæðə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
and I will save her that halteth , and will gather her that was
和 我 将要 节省 她 那 停止 , 和 将要 收集 她 那 曾是

[kɑ:st][aʊt] :
cast out :
投掷 出去 :

我必拯救那跌倒的，领回那被赶散的。

[ænd; ænd][ai] [wɪl] [get][ðem; ðəm] [preɪz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [neɪm] ,
and I will get them praise , and a name ,
和 我 将要 得到 他们 称赞 , 和 一个 姓名 ,

我会让他们获得赞扬和名声。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt][tu:; tə] [kən'fju:ʒn] . [θri:] : - .
in all the land where they had been put to confusion . 3 : 20 .
在 全部 这 土地 在哪里 他们 有 到过 放 到 困惑 . 3 : - .

在他们遭受混乱的整个土地上。3:20。

[æt; ət][ðæt] [taɪm] , [wen] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] : [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ai] [wɪl] ['gæðə(r)]
At that time , when I will bring you : and at the time that I will gather
在 那 时间 , 什么时候 我 将要 带来 你 : 和 在 这 时间 那 我 将要 收集

[ju:; jʊ] :
you :
你 :

那时，我将领你们来；我将你们聚集起来的时候：

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ænd] [preɪz] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]
for I will give you a name , and praise among all the people of the
为了 我 将要 给 你 一个 姓名 , 和 称赞 之中 全部 这 人们 的 这

[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

因为我必使你的名在全地万民中得着称赞。

[wen] [ai][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)][kæp'tɪvəti][br'fɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [seθ] [ðə; ði]
when I shall have brought back your captivity before your eyes , saith the
什么时候 我 将 有 带来 后退 你的 囚禁 前 你的 眼睛 , 赛斯说 这

[lɔ:d] .
Lord .
主 .

耶和華說：“我必在你們眼前，將你們被擄的人帶回來。”

听书破万卷

开口如有神

